

SALINA *TÂRGUOCNA*

Baza turistică de agrement
Leisure tourism center



Scurt istoric

- 1 Ascensorul (1908)
- 2 Deținuți la lucru (1906)
- 3 Magaziile Salinei (1910)
- 4 Vedere exterioră a Salinei (1911)
- 5 Intrarea în Saline (1906)
- 6 Ocnă în formă de clopot
- (reconstituire)
- 7 Vedere panoramică asupra Salinei
- 8 Intrarea spre mina Trotuș
- 9 Silozul de sare
- 10 Perforarea găurilor de mină
- 11 Baza turistică de agrement



4



5



2



3

✓ Începutul exploatării sării în această zonă datează din secolul XV, din timpul lui Ștefan cel Mare.

✓ Pe „**domeniul Ocnei**”, moșie domnească încă din secolul XV, proprietate a statului din 1862, a fost singurul centru de exploatare a sării din Moldova, sarea fiind exportată pe trei continente.

✓ S-au folosit 3 metode de exploatare a sării: **ocne în formă de clopot** (secolul XV–1870; groapa arestațiilor, groapa **Opreanului**, groapa **Ocniței**), **camere mari trapezoidale dispuse în jurul unui unui pilier central** (1870–1968; minele **Moldova Veche** și **Moldova Nouă**) și **camere mici și pilieri pătrați** (din 1967; mina **Pilot** și mina **Trotuș**).

✓ În masivul de sare din Gura Slănicului s-a folosit metoda prin **dizolvare cinetică în sonde**, din 1960, cu efecte nefaste asupra mediului înconjurător.

✓ Munca deținuților („ocnașilor”) în exploatarea sării din mină s-a utilizat până în anul 1931.

✓ Prima bază turistică a fost înființată în mina **Pilot**, în 1974, la 130 m adâncime, fiind profilată pe tratarea afecțiunilor căilor respiratorii superioare. Din 2005, această bază de agrement funcționează în mina **Trotuș**, la 240 m adâncime.

<https://biblioteca-digitala.ro>

DTP, design grafic și
copertă/Desktop
publishing, graphic design
and cover:

Corneliu Stoica
Fotografii/Photos:
Neculai Drăgănuță
Corneliu Stoica (p. 2-3,
22-23)

Translated by:
Nicoleta-Diana Bejan
Florin Pop
Editura **Magic Print**
2014

Tipărit la / **MGP** / 0234-319810

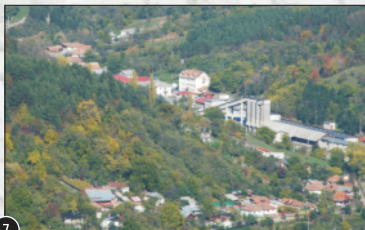
Sa



*Peste 5 veacuri
Over five centuries*

Lines

curi de existență ies of existence



7



8



9

- ✓ The beginning of salt extracting in this area dates back to the 15th century, during the reign of Stephen the Great.
- ✓ On „**the Salt Mine's domains**”, a princely estate since the 15th century, a state property since 1862, there was the only place where salt was extracted in Moldova, the product being exported on three continents.
- ✓ Three methods of extracting salt were used: **bell-shaped salt mines** (the 15th century – 1870; the convicts hole, **Opreanului's hole**, **Ocnitei's hole**), **large trapezoidal rooms disposed around a central pillar** (1870 – 1968; **Moldova Veche** and **Moldova Noua** mines) and **small rooms with square pillars** (since 1967; **Pilot** and **Trotus** Mines)
- ✓ In the salt mountain at Gura Slanicului was used the kinetic dissolution method into the wells, since 1960, having fatal effects on the environment.
- ✓ Convicts („ocnasi”) were used to extract salt from the mine until 1931.
- ✓ The first treatment basis was established inside **Pilot** mine, in 1974, at a depth of 130 m, and was specialized in treating the upper respiratory tract conditions. Since 2005, the recreation basis was opened inside **Trotus** salt mine at a depth of around 240 m.



10



11

Brief history

- 1 The elevator (1908)
- 2 Convicts at work (1906)
- 3 The salt mine's warehouses (1910)
- 4 Exterior view of the salt mine (1911)
- 5 The entrance to the salt mines (1906)
- 6 Bell-shaped salt mine (reconstruction)
- 7 Panoramic view of the salt
- 8 Entrance of Trotus Mine
- 9 The salt silo
- 10 Drilling mine holes
- 11 Leisure tourism center

Zona de exploatare a sării

Exploatarea sării, după 1970, se face la nivelul etajelor X și XI, la peste 250 m adâncime.

Se folosesc tehnologiile moderne pe plan mondial:

a) În subteran:

- ✓ Copturirea și cioplirea; Havarea;

- ✓ Perforarea găurilor de mină;

- ✓ Încărcarea și împușcarea găurilor de mină;

- ✓ Transportul sării la frontul împușcat la stația de primire;

- ✓ Transportul sării la suprafață prin mijloace auto sau banda transportoare.

b) La suprafață:

- ✓ **Instalația de preparare** (sfărâmare, tratare și ambalare).

Produse: sare bulgări, sare ambalată în saci sau pungi, sare vrac, sare de baie, sare brichete sau sare în soluție prin sondele din Gura Slănicului.

Transportul către beneficiari: auto și CFR.



The salt-extracting zone

Salt extraction, after 1970, was made on the 10th and 11th floors, at a depth of 250m.

Worldwide new technologies are being used:

a) **Underground:**

- ✓ Salt-block removing and carving;
- ✓ Drilling mine holes ;
- ✓ Charging and blasting mine holes;
- ✓ Transportation of the salt from the blasting site to the reception area;
- ✓ Transportation of the salt to the surface through the conveyor or trucks.

b) **On the surface:**

- ✓ **The preparation installation** (crashing, treating and packaging) of salt.

Products: salt lumps, salt packed in bags or sacks, in bulk, bath salt, briquettes of salt or saline solution coming from the wells in Gura Slanicului.

Transportation to the beneficiary: trucks or the railway system.



Baza turistică de agrement Prezentare generală

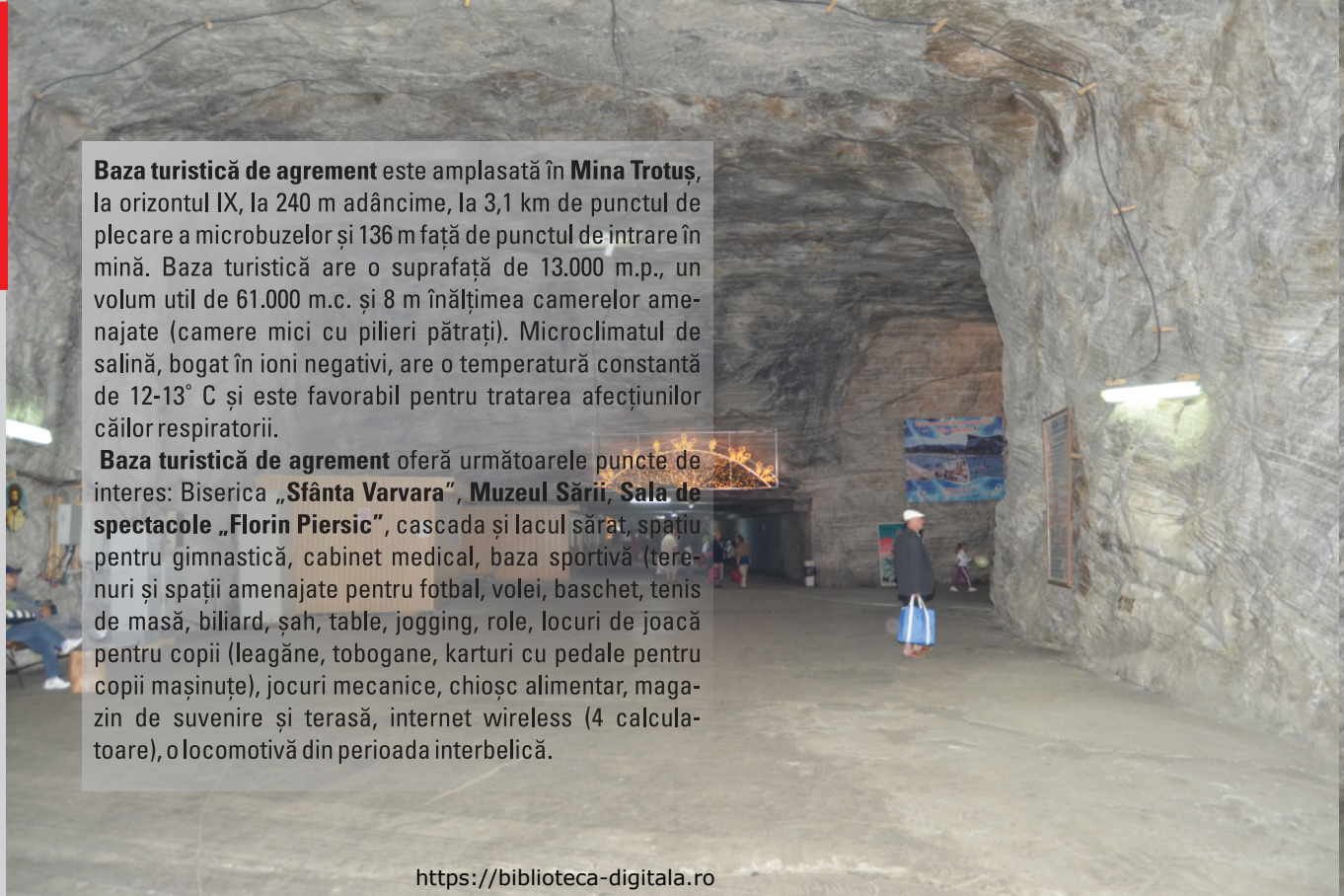
Salina Târgu-Ocna a amenajat, după 2005, două baze turistice de agrement și cu scop curativ:

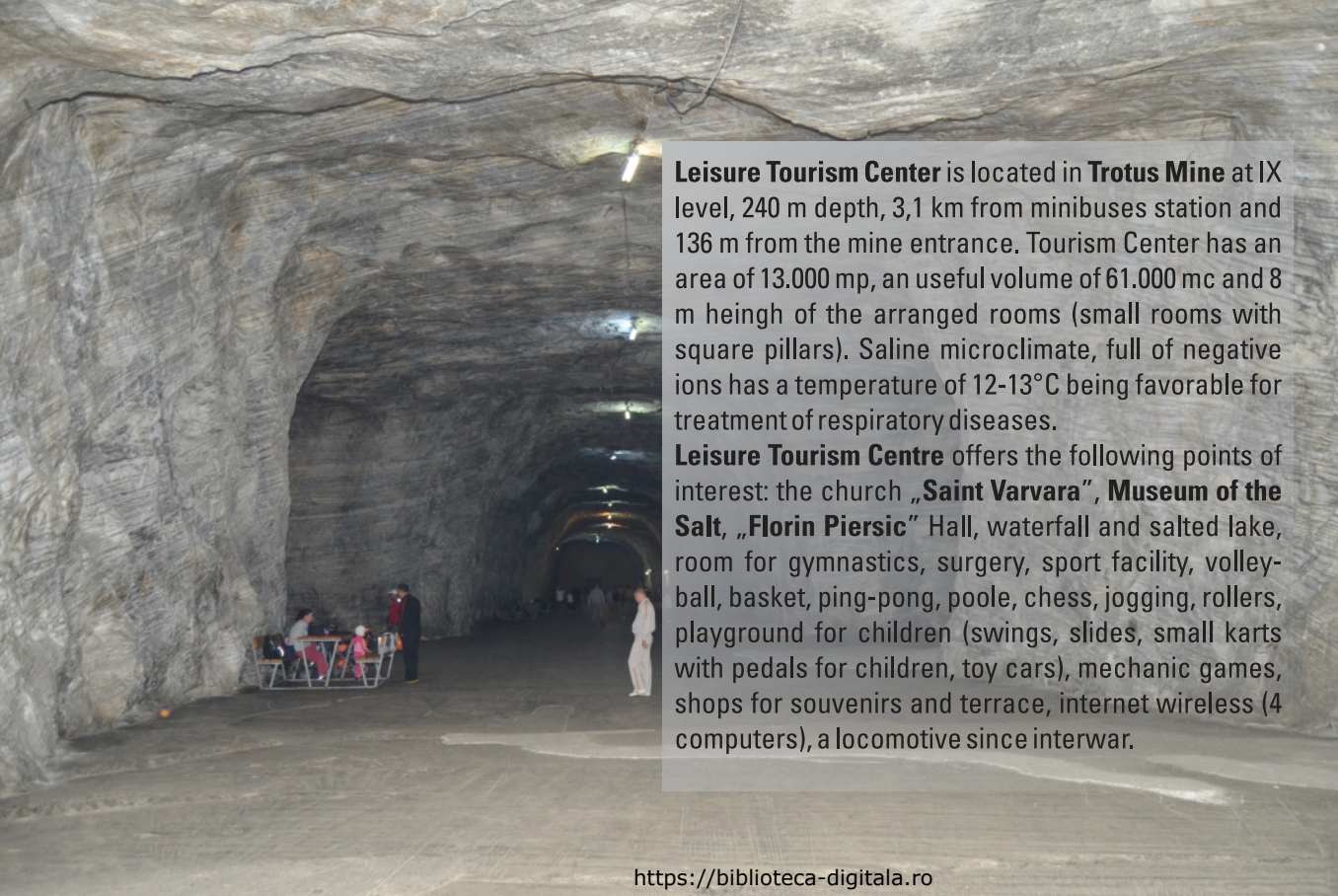
a) **Baza turistică de agrement** amenajată în **mina Troțuș** la 240 m adâncime și care are următoarele puncte de atracție:

- Biserica ortodoxă „**Sfânta Varvara**”
 - Muzeul Sării
 - Sala de spectacole „**Florin Piersic**”
 - Cascada și lacul sărat
 - Terenuri de sport
 - Locuri de joacă pentru copii
 - Locuri de recreere
- b) **Ștrandul cu apă sărată** amenajat la suprafață, în 2010, funcționând în timpul verii, cu scop recreativ dar și curativ pentru afecțiunile reumatismale.

Baza turistică de agrement este amplasată în **Mina Troțuș**, la orizontul IX, la 240 m adâncime, la 3,1 km de punctul de plecare a microbuzelor și 136 m față de punctul de intrare în mină. Baza turistică are o suprafață de 13.000 m.p., un volum util de 61.000 m.c. și 8 m înălțimea camerelor amenajate (camere mici cu pilieri pătrați). Microclimatul de salină, bogat în ioni negativi, are o temperatură constantă de 12-13° C și este favorabil pentru tratarea afecțiunilor căilor respiratorii.

Baza turistică de agrement oferă următoarele puncte de interes: Biserica „**Sfânta Varvara**”, Muzeul Sării, Sala de spectacole „**Florin Piersic**”, cascada și lacul sărat, spațiu pentru gimnastică, cabinet medical, baza sportivă (terenuri și spații amenajate pentru fotbal, volei, baschet, tenis de masă, biliard, șah, table, jogging, role, locuri de joacă pentru copii (leagăne, tobogane, karturi cu pedale pentru copii mașinuțe), jocuri mecanice, chioșc alimentar, magazin de suveniruri și terasă, internet wireless (4 calculatoare), o locomotivă din perioada interbelică.





Leisure tourism center General view

Leisure Tourism Center is located in **Trotus Mine** at IX level, 240 m depth, 3,1 km from minibuses station and 136 m from the mine entrance. Tourism Center has an area of 13.000 mp, an useful volume of 61.000 mc and 8 m heingh of the arranged rooms (small rooms with square pillars). Saline microclimate, full of negative ions has a temperature of 12-13°C being favorable for treatment of respiratory diseases.

Leisure Tourism Centre offers the following points of interest: the church „**Saint Varvara**“, **Museum of the Salt**, „**Florin Piersic**“ Hall, waterfall and salted lake, room for gymnastics, surgery, sport facility, volley-ball, basket, ping-pong, poole, chess, jogging, rollers, playground for children (swings, slides, small karts with pedals for children, toy cars), mechanic games, shops for souvenirs and terrace, internet wireless (4 computers), a locomotive since interwar.

The Salt Mine Târgu-Ocna established, after 2005, two treatment and recreation bases with a curative purpose as well:

a) **The recreation basis for tourists** established inside **Trotus mine** at a depth of 240 m having the following points of interest:

- ♦The „**Saint Varvara**“ orthodox church
- ♦The Salt Museum
- ♦ „**Florin Piersic**“ Auditorium
- ♦The waterfall and the salty lake
- ♦Sports grounds
- ♦Playgrounds for children
- ♦Recreation grounds

b) **The salt water pool** built on the surface, in 2010, functional during summer time, having both recreational and curative purposes for rheumatic pains.

Biserica „Sfânta Varvara”

Biserica ortodoxă „Sfânta Varvara” este printre primele lăcașuri de cult din România amenajate în saline. Biserica se află la 240 m adâncime, la etajul IX al minei Troțuș, și are pereții din sare. Biserica a fost construită prin aportul salariaților de la Salina și a fost sfințită la 4 decembrie 1992. Catapeteasma, icoanele, candelabru și alte obiecte de cult au fost realizate prin contribuția salariaților și a arhimandritului Epifanie Bulancea de la Mănăstirea „Măgura Ocnei”. Aplicele, marele candelabru, chinoavele și alte obiecte de cult sunt tăiate în sare. Biserica a fost amenajată pentru salariații Salinei, dar și pentru mii de credincioși și care vizitează în fiecare an baza turistică de agrement.



„Sainte Varvara” Church

The „**St. Varvara**” Orthodox Church is among the top places of worship in Romania, built in a salt mine. The church is located at 240 m depth, the ninth floor of the Trotus mine, and has walls of salt. The church was built with the contribution of the employees of Salina and was dedicated on December 4th 1992. The iconostasis, icons, candles and other religious objects were made with the contribution of the employees and Epifanie Bulancea, Archimandrit of „Magura Ocnei” Monastery. The brocket lamps, the great chandelier and other religious objects are cut in salt. The church was built not only for the employees but also the thousands of believers who visit the leisure tourism center.



Terenuri de sport

Baza turistică de agrement oferă iubitorilor de sport următoarele tipuri de terenuri:

- Teren de minifotbal
- Teren de basket
- Teren de volley
- Teren de tenis de câmp
- Mese de tenis
- Mese de biliard
- Karturi cu pedale pentru copii



Sport facility

Leisure tourism center offers sports fans the following types of land:

- minifootball pitch
- basketball court
- volleyball court
- tennis court
- tennis tables
- pool tables
- pedals karts for children



Locuri de joacă

Pentru copiii tot mai numeroși aduși de părinți în scop recreativ, dar și pentru cura de aerosoli naturali favorabili în afecțiunile căilor respiratorii superioare, baza turistică oferă numeroase modalități de joacă pentru cei mici:

- stobogane gonflabile
- scrâncioburi
- balansoare
- tablă de șah cu piese de mari dimensiuni
- karturi cu pedale pentru copii
- 4 computere
- jocuri electronice



Playground for children

For more numerous children brought by parents to recreate but also for natural aerosols cure favorable for treatment of the upper respiratory tracts disorders, tourism base offers many playgrounds:

- ♦ inflatable runways
- ♦ swings
- ♦ rockers
- ♦ chessboard with large pieces
- ♦ small karts with pedals for children
- ♦ 4 computers
- ♦ electronic games



Cascada și Iacul sărat

Un colț pitoresc, ideal
pentru promenadă și
contemplație.



Waterfall and salted lake

A picturesque corner,
ideal for walking and
contemplating.



Locuri de recreere

Baza turistică oferă
locuri amenajate pentru
lectură sau reculegere,
pentru conversație în
grup, o expoziție foto, un
magazin de suveniruri,
un magazin alimentar,
dar și o terasă unde se
pot servi ceai cald, cafea
sau alte băuturi
specifice.



Entertainment places

Leisure tourism center offers places for reading or meditation, for conversation, an exhibition of photographs, a souvenir shop, a grocery store, and a terrace where you can serve hot tea, coffee or other beverages.



Muzeul Sării

În muzeu sunt expuse materiale ilustrate (fotografii, fotocopii după documente, hărți, planuri) sau obiecte legate de istoria exploatării sării în această zonă (machete, instrumente muzicale, unelte folosite de mineri), produse din sare, tot ce poate oferi vizitatorului o imagine de ansamblu asupra istoricului acestei întreprinderi economice multiseculare.



Museum of the Salt

The museum exhibits illustrated material (photographs, photocopies of documents, maps, plans) or objects related to the history of salt extraction in this area (layouts, musical instruments, tools used by the miners) produced from salt, items that can offer the visitor an overview history of this multicentury economic enterprise.



Sala de spectacole „Florin Piersic”

Pe 18 decembrie 2013, în prezența unui numeros public, s-a inaugurat **Sala de spectacole „Florin Piersic”** cu piesa de teatru „**Străini în noapte**”, în regia maestrului Radu Beligan, și în interpretarea inegalabilă a actorilor **Florin Piersic** și **Medeea Marinescu** (în medalion). Această sală, cu o capacitate de 200 de locuri, este destinată spectacolelor de teatru, concertelor muzicale și conferințelor.



„Florin Piersic” Auditorium

On December 18th 2013, in the presence of a large audience, the auditorium „Florin Piersic” was open with „Strangers in the Night”, directed by the great master Radu Beligan, and in the unrivalled performance of actors **Florin Piersic** and **Medeea Marinescu**. This room, with a capacity of 200 seats is designed for theatrical performances, music concerts and conferences.



Strand cu apă sărată

Strandul, inaugurat în anul 2010, cu o capacitate de peste 500 de locuri, are următoarele caracteristici:

Dimensiune: 28 m x 15 m
Adâncimea apei: 140-160 cm

Concentrație apă sărată: 281 g/l

Temperatură apă sărată: peste 23°C

Indicații terapeutice:

Cură externă pentru:

- ✓ afecțiuni reumatismale degenerative;
- ✓ afecțiuni reumatismale inflamatorii cronice stabilizate biologic;
- ✓ afecțiuni reumatismale abarticulare (tendinite, tendosidovite, bursite);
- ✓ afecțiuni neurologice periferice (leziuni de nervi periferice);
- ✓ afecțiuni posttraumatice ale aparatului locomotor

Această bază turistică mai cuprinde un cabinet medical, dușuri, terasă, șezlonguri, umbrele de soare, magazin, modul alimentar.

Program strand (în perioada estivală): zilnic 10⁰⁰-20⁰⁰

Tarif:

Adulți: 15,00 lei

Copii (între 2-18 ani): 8,00 lei

Copii sub 2 ani: gratuit





Saltwater swimming pool

The saltwater swimming pool, opened in 2010, with a capacity of 500 seats, has the following characteristics:

Size: 28 m x 15 m

Depth: 140-160 cm

Brine concentration:
281 g/l

Brine temperature: over
23°C

Therapeutic indications:

External treatment for:

- ✓ rheumatic diseases;
- ✓ biologically stabilized chronic inflammatory rheumatic diseases;
- ✓ abarticulare rheumatic diseases (tendonitis, tendosidovite, bursitis);
- peripheral neurological diseases (peripheral nerve damage);
- ✓ posttraumatic disorders of the musculoskeletal

This touristic base includes surgery, showers, terrace, sunbeds, parasols, store foode mode.

Saltwater swimming pool program (Summer season):
daily 10⁰⁰ - 20⁰⁰

Admission:

- Adults: 15,00 lei
- children between 2 and 18 years: 8,00 lei
- children under 2 years: free

Program de vizitare/Visiting program
Summer season (1 april–30 september)

✓ Entry between 07:00–16:00

✓ exit at: 17:00

Underground access is made by busses
and minibusses.

Tarif/Admission:

Vizitatori/Visitors

✓ adults: 18,00 lei/day/person

✓ children between 2 and 18 years: 9,00 lei/
day/person

✓ children under 2 years: free

Vizitatori cu abonament/Regular visitors

✓ adults: 16,00 lei/day/person

✓ children between 2 and 18 years: 8,00 lei/
day/person

**Grupuri de minim 8 persoane/Groups of at
least 8 people**

✓ adults: 16,00 lei/day/person

✓ children between 2 and 18 years: 8,00 lei/
day/person



SALINA



605600 TÂRGU OCNA

Tel.: 0234 344017; Fax: 0234 344022

E-mail: salina@salina.ro; web: www.salina.ro



<https://biblioteca-digitala.ro>